



RECTORY/REITORIA

1375 East Santa Clara Street, San Jose, CA 95116
Telephone (408) 292-2123; Fax (408) 292-0201

Office Hours/Horário do Escritório

Monday to Thursday/ De segunda a quinta-feira:

9 a.m./ da manhã – 2 p.m./ da tarde

Friday to Saturday/ De sexta a sábado:

9 a.m./ da manhã – 12 p.m./ da tarde

Mary Vargas *Administrative Assistant/ Assistente administrativa*
Anna Maria Shumard *Office Assistant/ Assistente de escritório*
Loretta Krouse *Bookkeeper/ Contabilista*
Sofia Avila *Website Administrator/Administradora da Website*
Champion Avecilla *Sacristan/Sacristão*
Emanuel Sousa *Parish Pastoral Council/ Conselho Pastoral*
George Mattos *Finance Council/ Conselho de Finanças*
Lúcia Soares *Liturgy Committee/ Comitê Litúrgico*
Michelle Salguero *Hospitality Ministry/ Ministério de Hospitalidade*
Rosie Soares *Religious Education Coordinator/ Coordenadora de Formação Religiosa*
Tony Freitas *Saint Isabel's Kitchen/ Cozinha de Santa Isabel*
Celina Belém *Altar Society/Sociedade do Altar*
Kathleen Purdy *Collection Team/Equipe da Coleta*
Miguel Ávila *Art and Environment Committee/Comitê de Arte e Meio Ambiente*
Manuel Cabral *Buildings and Grounds Committee/ Comitê de Edifícios e Terrenos Paroquiais*

Catholic Cemeteries of the Diocese of San Jose

Cemitérios Católicos da Diocese de San Jose

Gate of Heaven Catholic Cemetery (650) 428-3730

Calvary Catholic Cemetery (408) 258-2940



Igreja Nacional Portuguesa
das Cinco Chagas
Five Wounds Portuguese
National Church

www.fivewoundschurch.org

October 19, 2025 29th Sunday in Ordinary Time 29º Domingo do Tempo Comum

Rev. Manuel Pato

Parish Administrator/Administrador da Paróquia
The Carmelite Fathers/ Os Padres Carmelitas
Sacramental Staff/ Pessoal Sacramental

Rev. Samer Sawalha

Arab Community Chaplain and Priest in residence /
Capelão da Comunidade Árabe e Sacerdote em residência.

Mass Schedule/ Horário das Missas

Monday to Saturday - 9 a.m. *Bilingual*

Segunda a sábado - 9h00 da manhã *Bilingue*

Saturday/Sábado - 5:30 p.m. /5h30 da tarde *Bilingual/Bilingue*

Sunday/Domingo- 9 a.m. *English* 10h30 da manhã *Português* 5:30 p.m. *Latin Novus Ordo*



Masses from Monday to Saturday at 9 a.m., Sunday at 9 a.m., 10:30 a.m. and 5:30 p.m. are live streamed and recorded on Facebook search

"Five Wounds Portuguese National Church"

Mission Statement/ Declaração de Missão

Five Wounds Portuguese National Church is a loving and united community rooted in the gospel of Jesus Christ. Led by the Holy Spirit, our hope is to live the characteristic marks of Christianity: hospitality, prayer and good works, centered in the Eucharist.

A Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas é uma comunidade unida e dedicada, enraizada no Evangelho de Jesus Cristo. Guiados pelo Espírito Santo, o nosso desejo é viver as marcas próprias do Cristianismo: hospitalidade, oração e boas obras, centralizadas na Eucaristia.

Religious Activities/ Atividades Religiosas

Confessions, before or after Mass, whenever possible, or by appointment.

Confissões antes ou após a Missa, quando possível, ou por marcação

Missa em louvor do Sagrado Coração de Jesus/

Mass in honor of Sacred Heart of Jesus

Primeira Sexta-feira do Mês - 9 da manhã Bilingue;

First Friday of the month - 9 a.m. Bilingual



Five Wounds Portuguese National Church

WHAT IS PRAYER? – LEARNING TO PRAY WITH JESUS

The Revelation of Prayer in the Person of Jesus Christ

With these words, the Catechism of the Catholic Church (CCC nos. 2599–2616) presents the revelation of prayer in the Person of Jesus Christ, echoing the famous expression of St. Augustine: “Christ prays for us as our priest; He prays in us as our head, and He receives our prayer as our God.” (General Instruction of the Liturgy of the Hours, no. 7)

As a good teacher, Christ meets us where we are and gradually leads us to the Father. Speaking to the crowds who follow Him, Jesus begins with what they already know about prayer from the Old Covenant, and then opens their hearts to the newness of the Kingdom that is coming. He reveals this newness through parables, and finally, to His disciples—who are to become teachers of prayer for His Church—He speaks openly about the Father and the Holy Spirit (CCC no. 2607).

For prayer to be pure, the Lord insists on the need for conversion of the heart, shown by reconciliation with one’s brothers and sisters before offering a gift at the altar (Mt 5:23–24); by love and prayer for one’s enemies and those who persecute us (Mt 5:44–45); by avoiding many empty words in prayer (Mt 6:7); and by cultivating purity of heart and the search for the Kingdom (Mt 6:21,25,33). The Lord also teaches us to pray with confident perseverance: “Ask and it will be given to you; seek and you will find; knock and the door will be opened to you. For everyone who asks receives; those who seek find; and to those who knock, the door will be opened.” (Lk 11:9–10)

The Master also links prayer with doing the will of God, reminding us that it is not enough to say, “Lord, Lord,” to enter the Kingdom of Heaven; rather, one must “do the will of My Father” (Mt 7:21). Finally, He speaks about vigilance as a way to avoid temptation: “When He arrived at the place [the Mount of Olives], He said to them, ‘Pray that you may not enter into temptation.’ [...] He said to them again, ‘Why are you sleeping? Get up and pray that you may not enter into temptation.’” (Lk 22:40,46)

Among all the passages in the Gospel, none expresses more fully the teaching of Jesus on prayer than the Lord’s Prayer. In this prayer, the Church recognizes how deeply the Master teaches us to pray. Through the Our Father, we glimpse the intimacy between the Father and the Son, for this is the way Christ Himself spoke with

the Father.

For this reason, the Catechism, following an ancient tradition, calls the Our Father “the summary of the whole Gospel” (CCC no. 2761). It is the prayer of the Church, found in every liturgical tradition, forming part of morning and evening prayer, the Sacraments, and the Eucharistic Liturgy.

To be continued in the next Bulletins.

Parish Announcements

- Our office is open Monday through Thursday from 9 a.m. to 2 p.m. and closed Fridays and weekends
- Thursday, October 30 the Rosary will be prayed in front of the Church at 6pm, followed by Mass at 7pm in Spanish in honor of Our Lady of Rosary
- On November 1, we will celebrate the 111th anniversary of our Church with a Mass at 5:30 p.m., followed by a community dinner with music by local artists at the IES.

This will be an opportunity to give thanks to God for our Five Wounds Catholic Community, and everyone is invited to take part and strengthen our bonds as a Christian family.

Dinner tickets are available at the Rectory, as well as from Champion and Celina Belém.

It’s a wonderful occasion to live and deepen our Catholic experience of community!

- Mount St. Joseph Carmelite Monastery in the east hills of San Jose will be hosting St. Therese’s Major Relics from Lisieux, France this October. Please see the flyer in the vestibule for Mass and visitation times and for the Monastery’s address

2nd Collection: Parish Religious Formation

2ª Coleta: Formação Religiosa Paroquial

Thank You to our parishioners who contribute to the offerings of the Lord / Obrigado aos nossos paroquianos que contribuem para as ofertas do Senhor

	Weekly	Year to date
Needed for Ministry / <i>Necessário para o Ministério</i>	\$4,200	\$67,500
Collection / <i>Colecta</i>	\$3,755	\$57,243
Deficit (deficit will reduce Parish's savings) / <i>Défice (o défice reduzirá as poupanças da Paróquia)</i>	-\$445	-\$10,257
Collection at Mass:		
Saturday 5:30pm	\$357	
Sunday 9am	\$764	
Sunday 10:30am	\$968	
Sunday 5:30pm	\$311	
Buildings and Grounds	\$803	

Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas

O que é rezar? – aprender a rezar com Jesus (continuação)

Jesus ora, ensina a orar e atende a nossa oração

É com estas palavras que o Catecismo da Igreja Católica (CIC n. 2599-2616) apresenta a revelação da oração na Pessoa de Jesus Cristo, ecoando a célebre expressão de S. Agostinho “Cristo ora por nós como nosso sacerdote; ora em nós como nossa cabeça e recebe a nossa oração como nosso Deus” (Instrução Geral à Liturgia das Horas, n. 7)

“Como bom pedagogo Cristo toma conta de nós no ponto em que nos encontramos e progressivamente conduz-nos até ao Pai. Dirigindo-se às multidões que O seguem, Jesus parte daquilo que elas já conhecem acerca da oração segundo a Antiga Aliança e abre-as à novidade do Reino que chega. Depois revela-lhes em parábolas essa novidade, e por fim aos seus discípulos, que hão-de ser pedagogos da oração da Sua Igreja, abertamente lhes falará do Pai e do Espírito Santo” (CIC n. 2607).

Para que a oração seja pura, o Senhor insiste na conversão do coração que se mostra na reconciliação com os irmãos antes de se apresentar a oferta sobre o altar (Mt 5, 23-24); no amor e oração para com os inimigos e aqueles que nos perseguem (Mt 5, 44-45); em orar sem muitas palavras (Mt 6, 7); na pureza do coração e na busca do Reino (Mt 6, 21.25.33). Seguidamente, o Senhor recomenda a insistência confiante, sem desânimo: “Pedi e ser-vos-á dado; procurai e achareis; batei e hão-de abrir-vos, porque todo aquele que pede, recebe; quem procura, encontra e ao que bate abrir-se-á” (Lc 11, 9-10).

O Mestre une, também a necessidade do discípulo em fazer a vontade de Deus, porque não chega dizer: “Senhor, Senhor” para entrar no reino dos Céus, mas é preciso “fazer a vontade de meu Pai” (Mt 7, 21) Finalmente, fala-nos da vigilância como forma de não entrar em tentação: “Quando chegou ao local [o Monte das Oliveiras], disse-lhes ‘Orai para que não entreis em tentação.’ [E mais adiante diz de novo aos discípulos:] ‘Porque dormis? Levantai-vos e orai, para que não entreis em tentação’” (Lc 22, 40.46).

Entre todos os textos do Evangelho, contudo, em nenhum como na oração do Senhor, a Igreja reconhece com toda a plenitude que o Mestre a ensina a orar. Pela oração dominical podemos vislumbrar a intimidade que existe entre o Pai e o Filho já que esta oração expressa o modo como Cristo devia comunicar com o Pai. Por isso, o Catecismo segundo uma antiga tradição, chama ao Pai nosso “o resumo de todo o Evangelho” (CIC n. 2761). É a oração da Igreja que em todas as tradições litúrgicas faz parte da oração da manhã e da tarde, dos Sacramentos e da Liturgia Eucarística.

Continua nos próximos Bulletins.

Anúncios Paroquiais

- O nosso escritório abre de segunda a quinta-feira, das 9h às 2h, fechado às sextas-feiras e fins de semana
- Quinta-feira, 30 de outubro, o terço será rezado em frente à Igreja às 18h, seguido de missa às 19h em espanhol em honra de Nossa Senhora do Rosário
- No dia 1º de novembro, celebraremos o 111º aniversário de nossa Igreja com uma missa às 17h30, seguida de um jantar comunitário com música de artistas locais na IES. Esta será uma oportunidade para dar graças a Deus pela nossa Comunidade Católica das Cinco Chagas, e todos são convidados a participar e fortalecer os nossos laços como família cristã.
Os ingressos para o jantar estão disponíveis na Reitoria, bem como na Champion e Celina Belém.
É uma ocasião maravilhosa para viver e aprofundar a nossa experiência católica de comunidade!
- O Mosteiro Carmelitano de Mount St. Joseph, nas colinas a leste de San Jose, irá receber as principais relíquias de Santa Teresinha de Lisieux, França, este outubro. Consulte o folheto no vestíbulo para os horários das missas e visitas e para o endereço do Mosteiro.

respect life month

novena 

Get daily prayers in your inbox October 22-30!

<https://www.dsj.org/event/respect-life-novena>

Prayer Requests/Pedidos de Oração

*This week we pray for those who are ill/
Esta semana vamos rezar pelas melhoras de:*

Maria Fatima Rosa, Oscar and Carmen Gonzalez, Agostinho Bettencourt, Angelo del Rosario, Raymond Benavente, Anella Compos Mina and those suffering in silence (e aqueles que sofrem em silêncio).

And for those who have died/ E pelo eterno descanso de:
Louis Nunes Terra, Agustin Garibay, Jerome Michael Armindo Castro, Minerva Hurtado

*For prayer requests, please contact the Parish Office.
Para pedidos de Oração por favor contate o escritório paroquial.*



Tune into 96.1 FM, the Portuguese Radio Network - serving 400,000 Portuguese and those of Portuguese descent in northern and central California.

To advertise on the station contact (408) 258-9699. To request contact (408) 258-9696. We are located at 1629 Alum Rock Avenue, Suite 40, San José, CA 95116

Come dine at The Drying Shed, a full service restaurant specializing in banquets and special events. Our casually elegant banquet rooms are equipped for Wedding Receptions, Holiday Parties, Baptismal Brunches, Business Luncheons - any function you are planning!
402 Toyon Ave San Jose, CA 95127 | (408) 272-1512
Open daily from 11:30 AM | thedryingshed.com

Tribuna Portuguesa

<https://www.portuguesetribune.com/>
QUINZENÁRIO INDEPENDENTE AO SERVIÇO DAS COMUNIDADES DE LÍNGUA PORTUGUESA
To advertise call (209) 480-6860



Luis Amarante
Campbell
408-379-5010
FD898

Darling & Fischer

Family Mortuaries
Since 1936



Carlos Fagundes
Los Gatos
408-354-7740
FD940

San Jose
408-998-2226
FD557

Dignity

Pre-plan today to protect the people you love.
Contact Myrna Ann Adriano at (408) 420-4992 or MyrnaAnn.Adriano@Dignitymemorial.com.
Oak Hill | Funeral Home and Memorial Park
300 Curtner Ave, San Jose, CA 95125-1401

SOUSA'S WINE FOOD & LIQUOR

specializing in a large selection of Portuguese and Brazilian products
400 Moffett Blvd Ste A,
Mountain View, CA 94043
(650) 967-4461
Albert and Maria Gorete Sousa, Owners



Realty World Golden Hills

Buy or Sell your home with me & Five Wounds Church will get 25% of my commission on your behalf.

Maria Sousa (408) 219-1844
mariasousarealtor@gmail.com
DRE#01098373

MARISCOS
COSTA ALEGRE
RESTAURANT & BAR

13th Street
(408) 280-5014

Monterey Hwy
(660) 210-9250

Alum Rock
(408) 430-4214

George M. Mattos, C.P.A.

- Tax Planning / Preparation
 - ◆ Individuals
 - ◆ Partnerships
 - ◆ Corporations
 - ◆ Trusts & Estates
- Computerized Bookkeeping
- Financial Statements / Audits
- Financial & Estate Planning
- Business Problem Solving
- Investment Review

Fala-se
Portugues

1600 Alum Rock Avenue
San Jose, CA 95116

729-7355

Helping families when they need it the most com amor e amizade -
Melissa, Sandra, Cristina,
Stacey and Maria

Willow Glen Funeral Home
San Jose, CA FD813
(408) 295-6446

Pré-planeamento disponível e encorajamos a fazê-lo!



Pre-planning encouraged with
Frances, Nathan and Myrna

Lima Family Erickson
San Jose, CA FD128
(408) 295-5160

Lima-Campagna-Alameda Mission Chapel
A tradition of caring, honoring memories and creating new ones.

Vince Lima
(408) 288-9188
600 S. 2nd St, San Jose, CA 95112



LAS CAZUELAS
RESTAURANT

Authentic Mexican
Cuisine Catering

55 Race St,
San Jose, CA 95126

Graciela Armas (408) 293-0115 or cell (408) 772-8302
email.lascazuellasrestaurant@yahoo.com



Leandro Quintal - CEO/President
Cell: (408) 422-3209
Phone: (408) 295-8233
Leandro@quintalsgranite.com
Fax: (408) 295-8231 | Lic. #944208
Custom Fabrication & Installation | Commercial | Residential
www.quintalsgranite.com
1775 Monterey Road, #64A, San Jose, CA 95112



A&D
Landscaping Service

Daniel Picanco, Manager
2670 S. White Road, Suite 243, San Jose, CA 95148
Cell: (408) 639-0861 | Tel: (408) 531-8848
aanddlandscaping@att.net



Joe Medeiros, President
22 Sinnot Lane
Milpitas, CA 95035
(408) 251-1174
bayareapaintinginc@gmail.com
bayareapaintinginc.com